

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 33 (2006)
Heft: 133

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: Goumaz, Marie-Louise

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Amicâla dai patoisan de Savegni, Forî et einveron **Amicale des patoisants de Savigny, Forel et environs**

Tsalande 2005. L'è remé dein lo dzoûyo et l'èmochoon que 60 meimbro et ami de l'Amicâla ant fîtâ Tsalande à Pouâidâo. Lè tsandâile de la sapalla brelyîvant, lè trâblîie îrant dècorâie âo pecolon, mâ, manquâvant bin quauque z'ami ! Lè z'on îrant malârdo, lè z'autro pouâvant pe rein modâ. « L'è à leu que faut peinsâ et lâo z'einvouyî dâi bon voeux », cein qu'a fé lo presideint Jean-Louis Chaubert. Quemet de cotema lâi a z'u prâo Tsant de Tsalande avoué lè Sansounet, on bocon de prîdzô et dâi conto tant qu'âo petit-goûtâ yô tote sorte de bonbenisse ant redzoyî lè panse. Et pu, remé dâi tsant, et dinse ein-an tant qu'âo tiu de la vêprâ. Tsacon s'è z'u reduire, lè z'on tot prî, lè z'autro dein dâi cârro soreint dâo quienton, mâ lo tieu conteint. Et, quemet lo presideint a sohitâ : bouna novalla annâie à trétî et à trétote ! La santâ dèvant tot, que tsacon ein a rîdo fauta et que, sein li, rein ne sè pâo fére !

Et pu, bon corâdzô à tî clliâoque que s'èscormantsant po mantenî lo patois ! Ein a dâi tot crâno, plîiein de dze, que seinnant la bouna granna. Dèvetrâi dzernâ fermo et grannâ !

Noël 2005. C'est avec joie et émotion que 60 membres et amis ont fêté Noël à Puidoux. Les bougies du sapin brillaient, les tables étaient décorées on ne peut mieux mais il manquait quelques visages. Certains membres étaient malades, les autres empêchés. « Qu'ils reçoivent nos pensées et nos bons voeux ! », ainsi s'est exprimé notre président, Jean-Louis Chaubert. Selon la coutume, il y a eu des chants de Noël par le chœur des *Sansounet* (Etourneaux), un message religieux, des contes, récits, poésies jusqu'au *petit-goûter*. C'est alors que toutes sortes de *bonbenisses* sont arrivées sur les tables. Et puis, de nouveau des chants, des histoires jusqu'en fin d'après-midi. Puis, chacun s'en est allé chez soi, les uns tout près, d'autres dans des endroits éloignés du canton, mais le cœur content. Comme le président l'a souhaité : bonne nouvelle année à toutes et à tous ! La santé avant tout ! Chacun en a besoin car sans elle rien ne peut se faire !

Bon courage à tous ceux qui se démenent pour maintenir le patois ! Il y en a, pleins d'ardeur, qui sèment la bonne graine. Elle devrait germer et grener !

Tenâblia statutêra dâo deçando 11 de mâ 2006 a Pouâidâo.

Maugraî lo poû tein et la couerla que coo pè lo payî, mé d'onna quarantanna de meimbro îrant quie. Aprî avâi reindu hommâdzo a dûvè brâvè dzein qu'ant sobrâ l'an passâ : Frédi Maillard et Marie-Louise Palaz, lo presideint, Jean-Louis Chaubert, a eimbrèyî la tenâblia. Nion s'îre dèmet âo comitâ, l'a dan ètâ renomâ avoué acclamachon tau que l'è. Presideint : Jean-Louis Chaubert, Puidoux; vice-presideinta : Félise Trolliet, Vucherens; caissier : Daniel Cordey, Forel; segrètêra : Marie-Louise Goumaz, Puidoux; membre : Benjamin Monachon, Rivaz.

Dein son rappoo, lo presideint contè tot cein qu'a ètâ fé tandu l'annâie po mantenî lo patois. Lo bossî fâ pas dècret.

Lo novî dicchounéro dâo patois vaudois va galésameint ein-an.

Po lo concoû Kissling 2006 : lè travau dussant ître einvouyî tsî Pierre Guex, Vers-chez les Blanc po lo 31.05.2006.

Lo Conteu vaudois va venî âo mondo âo salyî.

Lè Sansounet ant tsantâ avoué l'âo novî diretteu, Philippe Tille.

Tandu l'eimpartyâ galésa, on a oyu conto, poésî et tsant. Et, noûtrè z'eimpâtâire l'avant apportâ dâi mouî de bonbenisse po sè bin regalâ. Macî et corâdzo à tî !

Assemblée générale du samedi 11 mars 2006 à Puidoux.

Malgré le mauvais temps et la grippe qui court le pays, plus de 40 membres étaient présents. Après avoir rendu hommage à deux braves membres décédés l'an passé, Frédi Maillard et Marie-Louise Palaz, le président, Jean-Louis Chaubert, a ouvert l'assemblée. Personne au comité n'ayant exprimé le désir de se retirer, le comité a été réélu en bloc par acclamations. Président : Jean-Louis Chaubert, Puidoux; vice-présidente : Félise Trolliet, Vucherens; caissier : Daniel Cordey, Forel; secrétaire : Marie-Louise Goumaz, Puidoux; membre : Benjamin Monachon, Rivaz.

Dans son rapport, le président a rappelé ce qui a été fait pour maintenir le patois au cours de l'année 2005. Le caissier n'est pas en faillite.

Le nouveau dictionnaire du patois vaudois prend forme.

Concours Kissling 2006 : envoyez vos travaux à Pierre Guex, Vers-chez-les-Blanc pour le 31 mai 2006.

Le Conteur vaudois va sortir au printemps.

Les Sansounet ont chanté avec leur nouveau directeur, Philippe Tille.

Lors de la partie familière, on a entendu des contes, poésies et chants. Et nos pâtisseries avaient apporté des tas de bonbenisses pour bien nous régaler. Merci et courage à tous !